

## ĐURA PAPHARHAJI

### KESŐ KÉSEI VONATOK

Fölvitte ám isten a dolgunk!  
Apaurin Coca-Colával,  
Köpedék a liftben,  
Fizetetlen estitanfolyam-részlet,  
Pörkölve pörköl az éjszakai élet,

Elveszett cím,  
Joghurt egy talponállóban,  
Alom részeg szeretőm ölében,  
Őnön húsdod ünnepélyes búcsúja.

Tetrapaktól a művirágig  
Néhány lépés csupán  
Fogvájón át a sorsjegyhez.  
Sóhaj s viccek orvosság helyett.  
Hideg kukoricale,  
Egy fertály burek!  
Hol a szék negyedik lába?  
Hosszú a várakozás,  
Míg a zsákokkal együtt  
Egy háromkerekű odébbvisz.

Fölvitte ám isten a dolgunk!  
Házassági ajánlat  
Az ismerkedjünk rovatba.  
Farmernadrágot saját méretre  
[alakítunk.

Hát mikor ülünk már le?  
Vonattal többet ér  
A világ sorjegyeinél,  
Mégis az éjszakai vonat  
Ide mindig késve ér.

Naponta hármat Coca-Colával  
(evés után).  
Naponta százszor fogunk között  
Az éj kátrányával.  
Üres álmainktól fáradtan  
Ismét késtünk egy éjszakát.  
Mennyivel gyorsabbak a milligramm-  
[mok, maligánok  
Az éjszakai vonatoknál!

### ALVÓ FÜVEK

Múlt füvek alusznak  
Ne zavarjuk álmukat  
Tán pislogó parázs jövődö fejeknek  
Kik egyszer bírái lesznek

Mert bűnhődünk százszorosan  
Harmatos éjszaka terítékén élt  
Vágyak lakomáját  
Tiltott gyümölcsöt  
Mámort  
Megálmodhatatlan hintát

Múlt füvek alusznak  
Ne metsszük el álmukat  
Mint fáradt fejen a haját  
Gyengéden hátrasimítjuk csak.

### MIROSLAV STRIBER ÉS MÁS ÉBRENALVÓK SZANATÓRIUMA

Fiatalon meghalni, mint a mákvirág  
Törékenyen lengő lepkeszárnyon.  
Voltál. Befejezted.  
Nem vagy.

Atlejtett postafiók  
Fehér álmok kalitkája,  
Estig háromszor megtekintve.  
És én nyugtatók éjjeli váltásában  
Hiába akarok postás lenni.

Ellebegni kései álmok között,  
Míg vörösen susog a fű.  
Hajnál előtt, három körül  
Megjelenik egy igaz gondolat,  
Mint levél a postafiók fedele alatt.

Ujjaid az ajtócskát marcangolják  
Levél helyett. Messze a világ.  
Sárga fonálhoz csak sárgát kötnek,  
De éjszaka a mákvirág is illatoz.  
Te csak figyeld, figyeld,  
Mit az éjszaka hoz.

URBAN Gábor fordításai